



ESCUELA PROFESIONAL DE COMERCIO  
VALLADOLID

CÁTEDRA DE HISTORIA

Valladolid 14 febrero 1959

D. José Vergés  
BARCELONA

Mi querido José:

Muchas gracias por tu gesto. Espero no defraudarte y continuar escribiendo novelas que sean buenas...y que se vendan. A ver si la Historia de la Literatura del año 2.5000 -¿verá el mundo este año?- deja unidos nuestros nombres.

Me da la impresión de que "La hoja roja" no te ha llenado. Yo, en mi perpetua vacilación, no sé ya que pensar del libro. He meditado sobre el título. Sospecho que la dificultad tuya proviene de la cuestión personal que tenéis -- los catalanes con la "jota". Para un castellano, la cacofonía deliberada no le va mal, incluso puede ser un aliciente. De todos modos, he pensado que "La antesala" o "La sala de espera" resumen también la idea del libro. Dejo, pues, este aspecto a tu elección, aunque supongo que al cambiar el título habrá -- que comunicarlo a la censura. Para ésta, en efecto, pasó inadvertida la reticencia que esconden los titulares de los periódicos que la Desi deletrea. -- Son cuatro pasajes pero suficientes, creo yo, para dar idea de la época.

Veo que habéis modificado el apartado 6 del contrato. ¿Quiere decir que yo no puedo gestionar traducciones por mi cuenta?. Y, de poder ¿percibiría también "Destino" el 40 por ciento de las conseguidas por mí?

MD



Acompaño hoja de censura, contrato y recortes de prensa -de "El Norte de Castilla"- que te interesan. Incluyo asimismo una carta para Graciela Palau que me han devuelto y que te ruego envíeis a la atención de Ramona Massip, amiga suya.

Por favor, no olvides poner en la solapa del libro nuevo la fotografía que te envié hace algún tiempo, la de la cazadora y el pitillo. Yo no lo considero fundamental pero mi mujer sí.

Gallimard acaba de sacar "Le Chemin" y yo, haciendo un esfuerzo, me iré a París el día 24 y, de paso, asistiré al homenaje a Antonio Machado, en la Sorbona, que organizan Sartre, Picasso y otros interesantes personajes. ¿Quieres alguna cosa? ¿Por qué no os animáis María Rosa y tú?

Te reitero mi agradecimiento y te envío un cordial abrazo

Miguel Delibes